

Specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Gmina Wilamowice
43 – 330 Wilamowice, ul. Rynek 1 woj. śląskie
tel. 033/8129430, fax. 033/8129431, mail: sekretariat@wilamowice.pl
NIP: 937-17-85-750 REGON: 000530790

Wykonanie odbudowy mostu i remontu kładek na terenie Gminy Wilamowice

Specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Gmina Wilamowice

43 – 330 Wilamowice, ul. Rynek 1 woj. śląskie

tel. 033/8129430, fax. 033/8129431, mail: przetargi@wilamowice.pl

NIP: 937-17-85-750 REGON: 000530790

zwana dalej Zamawiającym zaprasza do składania ofert w trybie przetargu nieograniczonego na:
Wykonanie odbudowy mostu i remontu kładek na terenie Gminy Wilamowice

I. Przedmiot zamówienia

W ramach zamówienia wykonać następujące zadania częściowe:

Zadanie 1

Odbudowa mostu na potoku Harszówka w Pisarzowicach

Zadanie należy wykonać zgodnie z załączonym projektem budowlanym, przedmiarem robót, specyfikacją techniczną wykonania i odbioru robót budowlanych

Zadanie 2

Remont kładek i mostów na terenie Gminy Wilamowice

- a) remont przyczółka kładki nr 3 na potoku Pisarzówka w Pisarzowicach
- b) remont przyczółka kładki nr 4 na potoku Pisarzówka w Pisarzowicach
- c) uzupełnienie gruntu przy przyczółku mostu w ciągu ul. Brzozowej w Pisarzowicach
- d) malowanie konstrukcji nośnej mostu w ciągu ul. Pańskiej w Pisarzowicach

Kod przedmiotu zamówienia określone we Wspólnym Słowniku Zamówień:

Zadanie 1

45111200-0

45243510-0

45223500-1

45233220-7

45112300-8

45111000-8

45223110-0

Zadanie II

45000000-7

45220000-5

45221100-3

II. Termin wykonania zamówienia

Terminy wykonania poszczególnych zadań częściowych:

Zadanie 1

Termin wykonania: 30.11.2010r.

Zadanie 2

Termin wykonania: 30.11.2010r.

III. Oferty częściowe i wariantowe

Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert częściowych – zgodnie z opisem w punkcie I SIWZ.

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

IV. Tryb udzielenia zamówienia

Zamówienie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39 – 46 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych z dnia 29.01.2004r (Dz. U. z 2007r. nr 223, poz. 1655 z późniejszymi zmianami). Zamówienie jest

poniżej wartości ustalonej na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2007r. nr 223, poz. 1655 z późniejszymi zmianami).

V. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków

O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy spełniający warunki dotyczące:

- 1) Posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.
- 2) Posiadania wiedzy i doświadczenia.
- 3) Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
- 4) Sytuacji ekonomicznej i finansowej.
- 5) Braku podstaw do wykluczenia z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

Opis sposobu dokonania oceny spełnienia wymaganych warunków:

- 1) **Warunek dotyczący posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania, Zamawiający uzna za spełniony w przypadku, gdy Wykonawca przedłoży następujące dokumenty:**

- a) Aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24. ust. 1 pkt 2, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2. (Złożenie oświadczenia Wykonawcy – zgodnie z załącznikiem 2).

W przypadku składania ofert przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, wymagane dokumenty muszą być złożone przez każdego z nich.

Wykonawca powołujący się przy wykazywaniu spełniania warunków udziału w postępowaniu na potencjał innych podmiotów, które będą brały udział w realizacji części zamówienia, przedkłada także dokumenty dotyczące tego podmiotu w zakresie wymaganym dla Wykonawcy).

- 2) **Warunek dotyczący posiadania wiedzy i doświadczenia, Zamawiający uzna za spełniony w przypadku, gdy Wykonawca przedłoży następujące dokumenty:**

- a) Doświadczenie zawodowe – wykaz robót (w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunków wiedzy i doświadczenia) wykonanych w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy to w tym okresie. Wykaz robót winien zawierać co najmniej 1 zadanie podobne (wykonanie odbudowy, remontu kładki lub mostu – w zależności od zadania częściowego na które Wykonawca składa ofertę) – zgodnie z załącznikiem nr 3.
- b) Dokumenty (referencje) potwierdzające, że roboty wyszczególnione w załączniku nr 3 (wykaz robót – doświadczenie zawodowe) zostały należycie wykonane.

Referencje muszą zawierać co najmniej następujące informacje:

- a) nazwę Zamawiającego, dla którego zamówienie było wykonywane,
- b) zakres rzeczowy,
- c) wartość zamówienia,
- d) okres realizacji zamówienia,
- e) informację o należyтым wykonaniu zamówienia

W przypadku składania ofert przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, wystarczającym jest, aby wymagane dokumenty były złożone przez jednego członka konsorcjum.

3) Warunek dotyczący, dysponowaniem odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, zostanie przez Zamawiającego uznany za spełniony w przypadku, gdy Wykonawca przedłoży następujące dokumenty:

- a) oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2,
- b) dokumenty stwierdzające, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień. Dokumenty potwierdzające, że dysponują lub będą dysponować osobą posiadającą uprawnienie kierownika budowy w rozumieniu przepisów prawa budowlanego (kserokopię uprawnień budowlanych oraz aktualne zaświadczenia o wpisie na listę członków Okręgowej Listy Inżynierów Budownictwa - obowiązkowo muszą być dołączone do oferty) w specjalności mostowej.

W przypadku składania ofert przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, wystarczającym jest, aby wymagane dokumenty były złożone przez jednego członka konsorcjum.

4) Warunek dotyczący sytuacji ekonomicznej i finansowej, zostanie przez Zamawiającego uznany za spełniony w przypadku, gdy Wykonawca przedłoży następujące dokumenty:

- a) oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2,

W przypadku składania ofert przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, wystarczającym jest, aby wymagane dokumenty były złożone przez jednego członka konsorcjum.

5) Warunek dotyczący braku podstaw do wykluczenia z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, zostanie przez Zamawiającego uznany za spełniony w przypadku, gdy Wykonawca przedłoży następujące dokumenty:

- a) oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2,

W przypadku składania ofert przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, wymagany dokument musi być złożony przez każdego z nich.

Ocena spełnienia przez Wykonawców ww. warunków udziału w postępowaniu dokonana zostanie w oparciu o informacje zawarte w złożonych wraz z ofertą oświadczeniach lub dokumentach (wymienionych w punkcie V Specyfikacji istotnych warunków zamówienia) na zasadzie: spełnia/nie spełnia.

Nie spełnienie choćby jednego z warunków wymaganych od Wykonawców skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania z zastrzeżeniem art. 26 ust. 3 ustawy Pzp.

Zamawiający, na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożą oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1, lub którzy nie złożą pełnomocnictw, albo którzy złożą wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty zawierające błędy, lub którzy złożą wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba, że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty muszą potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu oraz spełnianie przez oferowane dostawy, usługi lub roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo termin składania ofert.

Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawców w przypadkach określonych w art. 24 ustawy Prawo zamówień publicznych. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uważa się za odrzuconą.

VI. Dokumenty składające się na ofertę:

Oferta powinna zawierać następujące dokumenty:

- a) wypełniony formularz ofertowy(załącznik nr 1),
- b) aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24. ust. 1 pkt 2, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2. (Złożenie oświadczenia Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – zawarte w załączniku 2).
- c) oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2,
- d) Wykaz robót – doświadczenie zawodowe (w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunków wiedzy i doświadczenia) wykonanych w okresie ostatnich pięciu lat - według załącznika nr 3,
- e) Dokumenty (referencje) potwierdzające, że roboty wyszczególnione w załączniku nr 3 (wykaz robót – doświadczenie zawodowe) zostały należycie wykonane,
- f) dokumenty stwierdzające, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień. Dokumenty potwierdzające, że dysponują lub będą dysponować osobą posiadającą uprawnienie kierownika budowy w rozumieniu przepisów prawa budowlanego (kserokopie uprawnień budowlanych oraz aktualne zaświadczenia o wpisie na listę członków Okręgowej Listy Inżynierów Budownictwa - obowiązkowo muszą być dołączone do oferty) w specjalności mostowej.
- g) Paraflowany przez upoważnioną osobę (osoby) projekt umowy (załącznik nr 4),

Dokumenty mogą być przedstawione w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez upoważnionego przedstawiciela Oferenta.

Brak jakiegokolwiek z wyżej wymienionych dokumentów, lub złożenie ich w niewłaściwej formie (np. nie poświadczenie przez Oferenta za zgodność z oryginałem odpisu lub kopii) spowoduje wykluczenie Oferenta z postępowania.

VII. Przygotowanie oferty

1. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
2. Oferta powinna być w języku polskim na maszynie do pisania, komputerze lub inną trwałą i czytelną techniką, oraz podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania firmy na zewnątrz i zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty. Każda zapisana strona oferty musi być ponumerowana i paraflowana. Całość oferty winna być złączona w jedną całość w sposób uniemożliwiający ewentualną dekompletację oferty. Wszystkie załączniki w ofercie muszą być ułożone wg kolejności podanej w specyfikacji (punkt VI). Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być paraflowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę.

VIII. Osobami uprawnionymi do kontaktów z Wykonawcami są:

- Pani Kazimiera Gabryś – nr telefonu: 033/8129457
- Pan Grzegorz Norymberczyk – nr telefonu: 033/8129458

IX. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami, oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów,

1. Zamawiający ustala, że korespondencja, w tym oświadczenia, wnioski , zawiadomienia oraz wszelkie informacje będzie prowadzona w formie pisemnej, faxem (033/8129431), lub drogą elektroniczną na adres: sekretariat@wilamowice.pl

2. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przekazane za pomocą faksu uważa się za złożone w terminie, jeżeli ich treść dotarła do adresata przed upływem terminu i została niezwłocznie potwierdzona na piśmie.
3. Jeżeli zamawiający lub wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje faksem, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
4. Wykonawca może zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert – pod warunkiem że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
5. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął po upływie terminu składania wniosku, o którym mowa w p. 4, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania.
6. Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami zamawiający przekazuje wykonawcom, którym przekazał specyfikację istotnych warunków zamówienia, bez ujawniania źródła zapytania, a jeżeli specyfikacja jest udostępniana na stronie internetowej, zamieszcza na tej stronie.
7. Zamawiający oświadcza, że nie planuje zebrania wykonawców.

X. Wadium i zabezpieczenie należytego wykonania umowy.

W prowadzonym postępowaniu nie jest wymagane wniesienie wadium.

Wybrany Wykonawca nie będzie zobowiązany do wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

XI. Termin związania ofertą.

1. Wykonawca pozostaje związany ze złożoną ofertą przez okres 30 dni.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania z ofertą, z tym że zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

XII. Składanie ofert

Ofertę należy złożyć w kopercie w siedzibie zamawiającego w sekretariacie (I piętro) do dnia 07.09.2010r do godz. 8³⁰.

Kopertę nie oznakowaną nazwą Oferenta należy zaadresować:

Urząd Gminy Wilamowice 43-330 Wilamowice, ul. Rynek 1

„Oferta na Wykonanie odbudowy mostu i remontu kładek na terenie Gminy Wilamowice – nie otwierać przed 07.09.2010r godz. 9⁰⁰”.

Konsekwencje złożenia oferty nie zgodnie z w/w ponosi oferent.

Oferent może wprowadzić zmiany, poprawki, modyfikacje i uzupełnienia do złożonych ofert pod warunkiem że zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian, poprawek itp. przed terminem zbadania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg. takich samych zasad jak składana oferta odpowiednio oznakowanych z dopiskiem „ZAMIANA”. Oferta złożona po terminie zostanie zwrócona oferentowi bez otwierania.

Oferent ma prawo przed upływem składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego powiadomienia (wg. takich samych zasad jak wprowadzenie zmian i poprawek) z napisem na kopercie „WYCOFANIE”.

Koperty oznakowane w ten sposób będą otwierane w pierwszej kolejności po stwierdzeniu poprawności postępowania oferenta oraz zgodności ze złożonymi ofertami.

Koperty oznakowane dopiskiem „ZAMIANA” zostaną otwarte przy otwieraniu oferty oferenta który wprowadził zmiany i po stwierdzeniu poprawności procedury dokonania zmian zostaną dołączone do oferty.

XIII. Otwarcie ofert

1. Otwarcie ofert nastąpi 07.09.2010r. o godzinie 9⁰⁰ w siedzibie zamawiającego.
2. Otwarcie ofert jest jawne i Wykonawcy mogą uczestniczyć w publicznej sesji otwarcia ofert.
3. Bezpośrednio przed otwarciem ofert zamawiający podaje kwotę , jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
4. Otwieranie ofert nastąpi w kolejności ich wpływu. Zamawiający podaje do wiadomości wykonawcom:
 - nazwę oraz adres wykonawcy,
 - cenę oferty,
 - termin wykonania zamówienia publicznego,
 - okres gwarancji,
5. Oferty, które nadeszły drogą pocztową w kopertach /opakowaniach/ naruszonych lub nie zaklejonych będą traktowane jako odtajnione i będą zwrócone wykonawcom.
6. W przypadku nieobecności Wykonawcy przy otwieraniu ofert, zamawiający prześle Wykonawcy informacje z otwarcia ofert, na pisemny wniosek Wykonawcy.

XIV. Kryteria wyboru ofert

Zamawiający przy wyborze ofert będzie się kierował następującymi kryteriami:

Przy wyborze oferty zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami i ich znaczeniem.

Cena – 100 %

XV. Ocena ofert

Ocena ofert przeprowadzona będzie oddzielnie dla poszczególnych zadań częściowych wymienionych w punkcie I SIWZ.

Oferta spełniająca w najwyższym stopniu wymagania określonego kryterium otrzyma maksymalną ilość punktów. Pozostałym Wykonawcom spełniającym wymagania kryterialne przypisana zostanie odpowiednio mniejsza ilość punktów (według wzoru).

$$Cena = \frac{\text{Cena oferty najniższej}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 100\%$$

Za ofertę najkorzystniejszą uznana zostanie oferta, która w sumie uzyska największą ilość punktów.

W toku oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawcy pisemnych wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty.

Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymaganiom przedstawionym w Ustawie o Zamówieniach Publicznych oraz Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria wyboru.

XVI. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

1. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadamia Wykonawców, którzy złożyli oferty, o:
 - 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę), albo imię i nazwisko, siedzibę albo adres zamieszkania i adres wykonawcy, którego ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru oraz nazwy (firmy), albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania

i adresy wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację;

- 2) wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne;
 - 3) wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne - jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, negocjacji bez ogłoszenia albo zapytania o cenę;
 - 4) terminie, określonym zgodnie z art. 94 ust. 1 lub 2, po którego upływie umowa w sprawie zamówienia publicznego może być zawarta.
2. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zamieszcza informacje, o których mowa w ust. 1, pkt 1, na stronie internetowej www.bip.wilamowice.pl oraz w miejscu publicznie dostępnym w swojej siedzibie.
 3. Zamawiający zawiera umowę w sprawie zamówienia publicznego w terminie określonym w art. 94 ustawy p.z.p., nie później jednak niż przed upływem terminu związania ofertą.
 4. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ich ponownej oceny chyba, że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 93 ust 1 ustawie Praw zamówień publicznych.

XVII. Istotne warunki umowy

Umowa na realizację zamówienia zostanie zawarta na podstawie projektu umowy stanowiącej załącznik nr 4 do SIWZ.

Po upływie terminu do składania ofert, nie podlega negocjacom i złożenie oferty jest równoznaczne z pełną ich akceptacją przez Wykonawcę. Wszelkie wyjaśnienia dotyczące zapisów projektu umowy Wykonawca może zgłosić w sposób zgodny z art. 38 ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

XVIII. Środki ochrony prawnej przysługujące Wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia.

Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, przysługują środki ochrony prawnej określone w Dziale VI ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2007 roku Nr 223 poz. 1655 ze zmianami).

XIX. Podsumowanie końcowe.

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą specyfikacją mają zastosowanie przepisy Ustawy Prawo Zamówień Publicznych z dnia 29.01.2004r (Dz. U. z 2007r. nr 223, poz. 1655 z późniejszymi zmianami).
2. Wykonawca winien uważnie prześledzić treść dokumentacji przetargowej. Nie dostosowanie się do któregośkolwiek z wymogów dotyczących składania ofert jest własnym ryzykiem Wykonawcy i może skutkować wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.

Wilamowice dnia 23.08.2010 r.

Zatwierdzam:


BURMISTRZ
mgr Marian Treła